

INFO

# Neuland

berichten ■ beraten ■ bilden

40. Jahrgang  
Nr. 208  
Mai 2021



*Väter und Töchter*



VERENA DYCK

## Liebe Neuländer

3

### Nachrichten

**Kooperative** | Informationen der Verwaltung • Betriebsleiterwechsel Potsdam • Menü Boquerón • Jahresbericht ECOP S.A. • Unterzeichnung eines Abkommens • Bauerntag zum Thema: Verschiedene Gräser

4

**Kolonie** | Informationen der Verwaltung • Statistische Daten • Hinweis der Sozialversicherung • 14. Juni - Weltblutspendetag • Unsere Schule, unsere Lehrer • Schule Nuevo Amanecer • Praktikum Sekundarschüler

8

**Interkolonial** | ASCIM-Angestellte und deren Finanzierung im Bereich der Beratungsarbeit

14

### Blickpunkt

Väter und Töchter

16

### Serie

Unser Heimatmuseum

22

### Lokales

Rollschuhkunstlauf

24

### Familie

Kinder in Aktion

26

Spiel

26

Mein Papa hat Zeit

27

Grüße zum Vatertag

28

Rezepte Westpreußen

30

Glaubensimpuls

32

### Freie Beiträge

ONLEIHE, die Bibliothek für ihr Zuhause

33

## Anzeigen & Impressum

### Fotoecke

34



VERENA DYCK



VERENA DYCK



CARMEN DE WET

**Titelbild:** Heinz Epp mit Töchtern

Steffi und Michelle

**Foto:** Verena Dyck

**Gestaltung:** Verena Dyck

## Impressum

**INFO Neuland** erscheint monatlich

**Herausgeber:**

Verwaltung der Kooperative und Kolonie Neuland

**Redaktion**

**Redaktionsleiterin:** Monika Gossen

**Grafische Gestaltung:** Carmen De Wet (Leitung),

Daniel Wiebe, Verena Dyck

**Korrektur:** Elvira Pankratz

Für Mitglieder gratis

Nicht-Mitglieder 180.000 Gs. im Jahr

Porto für alle Abonnenten:

25.000 Gs. im Jahr (Inland)

348.000 Gs. im Jahr (Südamerika)

492.000 Gs. im Jahr (Nordamerika)

528.000 Gs. im Jahr (Europa)

Fragen und Änderungen zum Abonnement an:

Monika Gossen (comunicacion.monika@neuland.com.py)

Online ABO unter: [www.neuland.com.py/de](http://www.neuland.com.py/de)

**Kontakt**

INFO Neuland - Colonia Neuland

c.d.c. 1153 Asunción, Paraguay

Tel.: (595 493) 240 201, 240 301

Fax: (595 493) 240 309

[info@neuland.com.py](mailto:info@neuland.com.py)

**Einsendeschluss:** Jeweils bis zum 25. des Monats

**Erscheinungstermin:** Mitte Monat

**Auflage:** 980 (ausgedruckt) und 610 (E-Mail)

**Druck:** Zamphiropolos S.A.

**Abonnement**



Nachdruck und Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung des Herausgebers. Für unverlangt eingesendete Artikel und Bilder wird keine Haftung übernommen.

Die Beiträge geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder der Verwaltung wieder. Die Redaktion behält sich das Recht auf redaktionelle Änderungen und Kürzungen vor.





# Die Onleihe – Ihre Bibliothek für Zuhause (digital)

Auf der Suche nach einer Möglichkeit, Menschen in ganz Paraguay einen einfachen Zugang zu deutschsprachigen Medien zu eröffnen, bietet die Biblioteca Ulrich Schmidl im Instituto Cultural Paraguayo Alemán – Goethe-Zentrum | ICPA – GZ in Kooperation mit dem Goethe-Institut in Buenos Aires einen neuen, kostenfreien Service an: die Onleihe.

Diese Bibliothek offeriert tausende digitale Medien für Jung und Alt, die seit Kurzem nur noch ein paar Klicks entfernt sind: Dabei zählen eBooks wie Uwe Timms neuestes Werk mit Bezug zu Paraguay (*Der Verrückte in den Dünen*), digitale Zeitungen und Zeitschriften (*u.a. auto motor und sport, GEO und stern*) genauso zum Bestand wie Musik, Videos und Hörbücher (zum Beispiel *ZEIT Verbrechen* oder *Das Sams und der blaue Drache*). Wenn Sie sich einen Überblick über das reichhaltige Angebot verschaffen möchten, lädt der *Katalog der Onleihe* auf der Internetseite der Bibliothek des Goethe-Instituts in Buenos Aires Sie ein, sich umzuschauen.

Die Onleihe kann ganz einfach auf den meisten Endgeräten genutzt werden: auf Smartphones und Tablets mit der kostenlosen Onleihe-App (*Android/macOS*), auf einem eReader mit der eReader-Onleihe oder auf einem PC/Notebook mit einem Browser – online und offline.

Dafür ist es nur notwendig, dass Nutzer:innen sich für das Angebot registrieren. Die Bibliothek des Goethe-Instituts in Buenos Aires hat auf ihrer Internetpräsenz unter dem Menüpunkt „*Información sobre el sistema Onleihe*“ eine *Anleitung* veröffentlicht, die Schritt für Schritt durch den Prozess führt. Für Fragen rund um die Onleihe ist neben der Onleihe:hilfe (<https://hilfe.onleihe.de>) und dem Onleihe:forum (<https://userforum.onleihe.de>) auch gerne der persönliche Support der Biblioteca Ulrich Schmidl ([biblioteca@icpa-gz.org.py](mailto:biblioteca@icpa-gz.org.py)) Ihr Ansprechpartner.

Das Team des ICPA – GZ wünscht allen eine spannende Lektüre und gute Unterhaltung!

Jens Rüter

that make up all the original adventures of Sherlock Holmes. But an extensive, Talmudically deep reading of these tales allowed Christopher Morley, one of the founding Irregulars, to propose January 6 as the most likely candidate for Holmes's birthday. All the other organizations were considered "scion" groups of the Irregulars and needed an official sanction from the Irregulars in order to form. Applications for membership in the Irregulars did not exist – if you distinguished yourself in the field of Sherlockian studies, they would find you. And if the leader of the Irregulars deemed you qualified, you would be presented with a shilling piece as a sign of your membership – like the coin, the faded and ancient silver, that Harold squeezed between his whitening knuckles.

The applause dissipated into chatter. Chairs were pushed back from the dining tables, white linen napkins draped across the plates of half-eaten chickens and boiled vegetables. Tumblers of scotch were downed in long gulps. Hands were shaken. Good-byes were offered.

Harold felt suddenly foolish, clutching his shilling. He had fantasized about this moment since he'd first learned of the Irregulars. And now it was over. He wondered what he would have to do next to have this feeling back. He wanted so much to hold on to his successes and not let them fade away into the dull clamor of normal life. Harold watched servers collect the silverware, sweeping the dirty forks and

27

3 more left in chapter